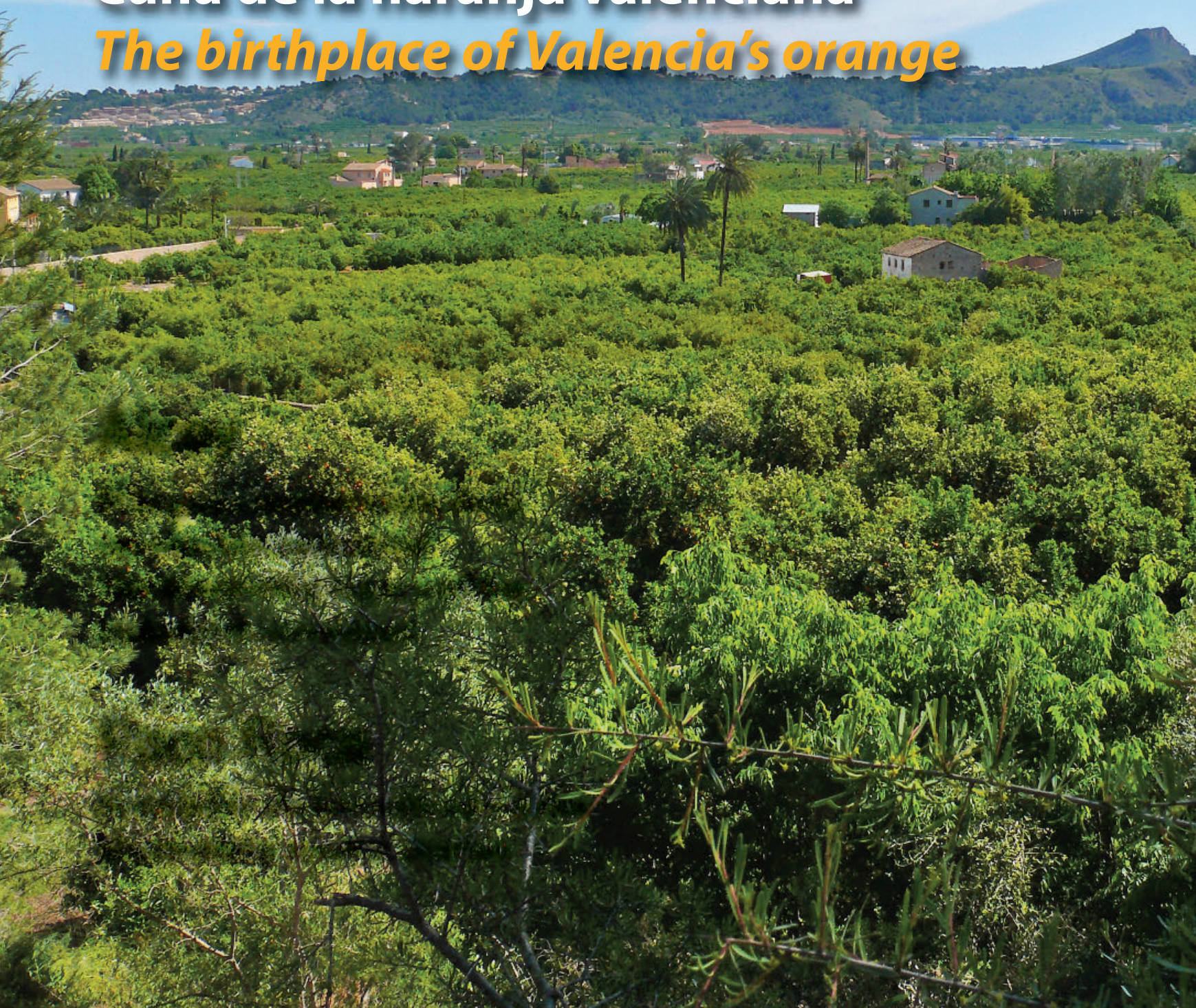


Carcaixent

Cuna de la naranja valenciana

The birthplace of Valencia's orange





Carcaixent

La ruta de la naranja *The orange route*

La naranja es uno de los productos más conocidos de la Comunitat Valenciana en el ámbito nacional e internacional. La imagen de esta fruta se asocia tradicionalmente, desde hace más de cien años, al campo valenciano. Conscientes de su atractivo entre los numerosos visitantes que viajan cada año a los destinos valencianos, el municipio de Carcaixent (Valencia), en la Ribera del río Xúquer, con gran tradición en la producción de este cítrico, ha incorporado la naranja y sus procesos, desde el árbol a la mesa, como una interesante propuesta turística.

Oranges are one of the Region of Valencia's most famous products, both on the domestic and international fronts. For over one hundred years, references to crops and agriculture in Valencia have conjured up images of this fruit. Carcaixent, a landlocked municipality on the Ribera del río Xúquer (Valencia), has turned a long-established orange-farming tradition into an interesting tourist proposal by introducing the many visitors that annually travel to Valencian destinations to oranges and their journey from tree to table.



*Era un sol en miniatura
y en un campo la encontré,
cuando sin piel la dejé
me fascinó su frescura*

Adivinanza popular

*A miniature sun
Lay in a field,
After skinning it
I was fascinated by its freshness*

Traditional riddle



La historia de la naranja

.....

Cuando el visitante que llega a la Comunitat Valenciana contempla la extensa alfombra verde de pequeños árboles que llenan las tierras de la llanura más próxima al litoral mediterráneo, concretamente las zonas de la Plana de Castellón, la Ribera del río Júcar o la Safor, queda admirado ante el espectáculo. Especialmente atractivo es, entre los meses de marzo y abril el periodo de la floración que deja en el aire un intenso aroma a azahar que anuncia la Primavera y, entre los meses de octubre y diciembre, cuando en la mayoría de los campos un sinfín de perlas naranjas matizan el intenso verde de las hojas, y se procede a la recolección.

Hércules entró en el jardín de las Hespérides y se llevó unas manzanas de oro que se consideran las primeras naranjas

La naranja es un fruto que nace del árbol del que toma el nombre, el naranjo (*Citrus sinensis* o *aurantium*) originario de las tierras de China y otras zonas al sur del continente asiático. Desde el lejano oriente llegó al continente europeo, -a España vía tierras valencianas- para luego extenderse por todo el mundo.

La mitología habla del jardín de las Hespérides, donde crecían unas manzanas de oro que eran custodiadas por unas ninfas y un dragón. El héroe clásico Hércules mató al guardián del jardín, entró y se apoderó de

aquellas manzanas de oro que algunos consideran que eran naranjas.

Al investigar en la etimología de la propia palabra, algunos estudiosos defienden que proviene del idioma sánscrito, con el término *narang* y del persa *narensh*. Los árabes, que introdujeron el cultivo del naranjo en la Península Ibérica, la llamaron *naranjah*.

En las tierras de la Comunitat Valenciana el cultivo del naranjo se mantuvo tras la época árabe y existen noticias en el siglo XIV de la existencia de estos árboles en la ciudad de Valencia. De hecho en la Lonja de Valencia del siglo XV, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, hay un espacio abierto denominado patio de los naranjos con varios ejemplares como lo tenían la mezquita de Córdoba, la catedral de Sevilla o el palacio de la Aljafería de Zaragoza.

La Comunitat Valenciana es conocida en todo el mundo por su gran tradición en el cultivo de cítricos

Más adelante, ya en el siglo XVIII, se tiene constancia de las primeras plantaciones comerciales de naranjos para el consumo. En la actualidad, la extensión de naranjales alcanza en la Comunitat Valenciana una superficie aproximada de 150.000 hectáreas entre las distintas variedades de naranjas y mandarinas como las satsumas, clementinas, navel, blancas, sanguinas e híbridos, entre las más cultivadas.

Carcaixent. La cuna de la naranja

Una de las zonas con mayor tradición en el cultivo de la naranja es la Ribera del río Júcar, en la provincia de la Valencia. Esta zona experimentó durante el siglo XVIII un importante desarrollo económico y demográfico y el municipio de Carcaixent no fue ajeno a esta expansión, que alcanzó también

El visitante puede conocer la historia y evolución de este internacional producto valenciano

Visitors can learn about the history and development of this international Valencian product



a un sector fundamental como era la agricultura. En este contexto se produjo la introducción del cultivo de la naranja.

Consta que en el año 1781 se realizó en Carcaixent la primera plantación productiva de naranjos

Está documentado que, en el año 1781, el párroco Vicente Monzó y dos conocidos suyos, el notario y escribano Carlos Maseres y el boticario Jacinto Bodí, plantaron los primeros campos de naranjos en la partida de término municipal de Carcaixent conocida como Les Basses del Rey.

A partir de entonces se produjo una rápida evolución de este cultivo que se adaptó perfectamente al suelo valenciano, en campos de secano a través de pozos y de regadío del río Júcar, cuya gran acequia real distribuía su fértil agua por toda la Ribera, favorecido además por el benigno clima mediterráneo.

El naranjo fue sustituyendo así, durante el comienzo del siglo XIX, a otros cultivos como el arroz, el cereal y las moreras y se convir-

tió en el cultivo predominante. Durante este siglo comenzó a exportarse naranja en cantidades industriales y en este proceso tuvo mucho que ver la llegada del ferrocarril entre el Grao de Valencia y Xàtiva a Algemesí, Alzira y Carcaixent (1853). Además, en el año 1864, se abrió también la línea de tren desde Carcaixent a Gandía y Dénia, que se mantuvo hasta principio de los años 70 del siglo XX.

La línea Carcaixent-Dénia fue uno de los ferrocarriles de vía estrecha más antiguos de la península. Su primer tramo, entre Carcaixent y Gandía, del año 1864, comenzó a funcionar como un tranvía con tracción animal a lo largo de sus 35 kilómetros de vías. En 1884 se realizó la prolongación hasta Dénia, ya como un ferrocarril de tracción a vapor.

La ruta de la Naranja

El municipio de Carcaixent, con el objetivo de dar a conocer a los visitantes, tanto nacionales como extranjeros, este conocido e interesante patrimonio agrícola, comercial y cultural ha puesto en marcha una iniciativa dentro de la promoción de su oferta turística a modo de ruta de la naranja.

Este proyecto persigue dar a conocer la historia de la naranja, sus orígenes y la situación del municipio de Carcaixent como cuna de la naranja en la Comunitat Valenciana, además de explicar a los visitantes la historia del pionero párroco Monzó. También se ofrece la posibilidad de conocer y comparar la arquitectura de los almacenes de naranja, desde su origen hasta la actualidad, y cómo en ellos se manipulaba y comercializaba la naranja desde finales del siglo XVIII hasta nuestros días.

Como atractivas actividades complementarias se puede visitar una exposición de aperos de cultivo y utensilios del campo, una casa naranjera y se puede vivir la experiencia de comer en un huerto de naranjos (el hort de Soriano), declarado paraje natural, y disfrutar de zona de juegos, merenderos, paellers y el bello paisaje agrícola de la Ribera.

La ruta de la naranja de Carcaixent incluye la visita a los espacios del hermoso almacén modernista Ribera, un almacén de naranjas que funciona en la actualidad, el huerto de Carreres y su colección museística y el huerto de Soriano ubicado en un paraje natural.



El paraje natural hort de Soriano

El paraje natural municipal hort (huerto) de Soriano es una de las zonas más emblemáticas del paisaje agrícola y tradicional del término municipal de Carcaixent. Tiene un destacado valor histórico porque su adecuación como tal es ya centenaria y coincide con la revalorización de determinadas tierras de secano en las que se abrieron pozos de agua para implantar los cultivos de naranjos.

Fue adquirido en el año 1991 por el ayuntamiento de Carcaixent y se le otorgó la declaración de paraje natural municipal para su protección y promoción turística, convirtiéndose así en un espacio natural protegido de la Comunitat Valenciana. En su superficie habita un valioso conjunto de flora y fauna silvestre y tiene un importante interés ambiental por sus valores ecológicos, científicos y educativos, además de sus posibilidades como centro de recreo y ocio. Entre las instalaciones y actividades lúdicas que se pueden disfrutar en el hort de Soriano de Carcaixent destacan una zona habilitada como área de autocaravanas, un área recreativa y de picnic, con una superficie de 6,8 hectáreas, zona de juegos, merenderos y de actividades deportivas. En el paraje natural existen distintos paneles con información de cuatro rutas de senderismo y un aula de la naturaleza con instalaciones de educación e interpretación ambiental.

Carcaixent, en el corazón de la Ribera

Hay constancia de la existencia de asentamientos en la zona de Carcaixent desde el Neolítico, así como de restos íberos y romanos, aunque el municipio de Carcaixent tiene su origen en una alquería musulmana.

El monarca Felipe II otorgó a Carcaixent el título de Universidad en el año 1576 y poco después el título de Villa Real, con derecho de voto en las Cortes Valencianas, a través de Reales Privilegios. Durante el siglo XVIII se produjo un gran desarrollo económico y demográfico de Carcaixent gracias a su destacada producción de seda, cultivo que fue sustituido por el del naranjo entre finales

de este siglo y comienzos del siguiente. Ya en el año 1916 Carcaixent recibió el título de ciudad.

Rutas y recursos turísticos

El visitante que se acerque a Carcaixent puede recorrer su casco antiguo, con todo el sabor que tienen los pueblos de la Ribera del río Júcar, vinculados desde hace siglos a la actividad agrícola, y muy cercanos a valiosos paisajes tradicionales que son todo un legado cultural. Es interesante conocer las plazas y las calles del casco antiguo, donde se ubicaban las casas sederas, palacios como el Palau de la Marquesa, del siglo XVIII, y casas modernistas. De este estilo artístico cabe destacar el magnífico Magatzem (almacén) de la Ribera, de 1903, y coetáneo a esta época el edificio (1927) que alberga la sede la antigua institución de la acequia real que reparte las aguas del río Júcar por los campos de la Ribera.

Como zona verde, vale la pena acercarse al parque Navarro Daràs, amplia extensión de estilo afrancesado y, en los alrededores de Carcaixent, no se debe dejar de visitar la ermita gótica de Sant Roc de Ternils, del siglo XIII y declarada monumento nacional, además de la iglesia de Sant Bertomeu, de entre los siglos XVI y XVII, en la cercana pedanía de Cogullada.

Carcaixent ofrece también interesantes rutas para conocer la tradición sedera o el camino de Levante hacia Santiago





Entre las actividades programadas para el visitante también destacan la ruta de la Morera al Naranjo que da a conocer el municipio como uno de las principales zonas sederas de la provincia de Valencia, además de ser considerada como la cuna de la naranja. Esta ruta permite acercarse al modo de vida, costumbres, cultura, y estilos arquitectónicos durante el periodo de casi tres siglos y además se puede descubrir la curiosa historia de su heroína local *La Marqueseta*.

En la ruta del Camino de Santiago de Levante se puede disfrutar del paisaje, los naranjos y el agua en una oportunidad para conocer la historia, la naturaleza y la tradición de hacer el camino que hacían los peregrinos que iban desde el este hacia Santiago de Compostela a través del denominado *Camí de Llevant*.

En el término municipal de Carcaixent existen agradables propuestas para practicar el senderismo a través de barrancos, caminos, sendas, veredas y, para los usuarios de autocaravanas, se han habilitado en el municipio varias zonas.

Los aficionados al golf tienen en el campo La Galiana, situado en el kilómetro 11 de la carretera CV-50, entre Alzira y Tavernes de la Vallidigna, un recorrido de 18 hoyos, Par 72, situado en el valle de la Barraca de Aguas Vivas perteneciente al término municipal de Carcaixent. Es un campo enclavado en un valle con calles amplias y bien definidas, con unas espectaculares vistas y es el primer campo de golf de la Comunitat Valenciana donde no es necesario ser socio para poder jugar (www.lagalianagolf.com)

The history of oranges

When travelling to the Region of Valencia, visitors are spellbound by the sprawling green carpet of small trees that populate the plain closest to the Mediterranean coast, specifically in the regions of the Castellón de la Plana, Ribera del río Júcar and La Safor. The area is at its most beautiful between March and April, when the flowers are in full bloom, scenting the air with an intense fragrance that heralds the arrival of Spring, and between October and December, when countless orange pearls dot the intense green landscape indicating that the fruit is ready to harvest.

Hercules entered the Garden of the Hesperides and plucked several golden apples –the original oranges

The orange is the fruit of the citrus sinensis or aurantium, a tree that first appeared in China and other southern areas of the Asian continent. The fruit made its way from the Far East to the European continent, reaching Spain, through Valencia, and spreading throughout the rest of the world.

The Garden of the Hesperides is a mythological grove where apples grew tended to by nymphs and a dragon. Hercules, the hero of classical literature, killed the guardian, entered the garden and plucked those golden apples –which may have been oranges.

Several scholars defend that the etymology of the word comes from the Sanskrit term naranag and the Persian word narens. When

Arabs brought orange farming to the Iberian Peninsula, they called the fruits naranjah.

The Region of Valencia maintained the orange-farming tradition after the Arabic period, with references to orange trees in the city of Valencia dating back to the 14th century. In fact, there is an Orange Courtyard inside Valencia's 15th-century Marketplace –a UNESCO World Heritage Site–, and in the mosque in Cordoba, the cathedral in Seville and the Aljafería Palace in Saragossa.

The Region of Valencia is known worldwide for its deep-rooted tradition of orange farming

The first references to commercial orange plantations date back to the 18th century. At present, there are approximately 150,000 hectares of orange groves in the Region of Valencia producing orange and mandarin varieties including satsumas, clementines, navel oranges, common oranges, blood oranges, and hybrids, as the most important specimens.

Carcaixent. The birthplace of the orange

Sitting on the equator of the province of Valencia, the Ribera del río Júcar has a long orange farming tradition. The economy and population boomed in the area in the 18th century, and the municipality of Carcaixent profited from an expansion that also affected a sector as important as agriculture. Orange farming was introduced in this context.

The first productive plantation of orange trees in Carcaixent dates back to 1781

According to the historical records, in 1781 parish priest Vicente Monzó and two acquaintances, notary and scribe Carlos



Maseres and pharmacist Jacinto Bodí, planted the first fields of orange trees in the municipal area of Carcaixent known as Les Basses del Rey.

The trees thrived in the land, favoured by the benign Mediterranean climate, and adapted perfectly to Valencian soil both on rain-fed farmland and irrigated land fed by river Júcar, whose extensive irrigation channel distributed fertile water around the whole of the Ribera area.

In the early 19th century, orange trees gradually started to replace other crops, such as rice, cereal and mulberries, taking over as the main local crop. Wholesale exports of oranges commenced in this century, fuelled by the arrival of the railway that connected Grao de Valencia and Xàtiva to Algemesí, Alzira and Carcaixent (1853). The rail line from Carcaixent to Gandía and Dénia that opened in 1864 continued to operate until the early 1970s.

The Carcaixent-Dénia line was one of the oldest narrow rail tracks in mainland Spain. The first section between Carcaixent and Gandía was built in 1864, and was initially an animal-powered tram that travelled 35 kilometres. The route was extended along to Denia in 1884 as a steam powered service.

The Orange route

As part of its tourist offer, Carcaixent has developed the Orange route to introduce national and foreign visitors to this interesting and celebrated agricultural, commercial and cultural legacy.

The project analyses the history of the fruit, providing information on its origins and on the municipality of Carcaixent's standing as the birthplace of oranges in the Region of Valencia. Visitors will also learn about parish priest Monzó's pioneer action, and the different architectural styles used in the construction of orange warehouses from antiquity to present times. The itinerary analyses how oranges have been handled and marketed from the late 18th century up until nowadays.

The range of complementary activities includes an exhibition of agricultural tools and implements, a visit to an orange farmer's house, and a meal in an orange grove (Hort de Soriano). This natural site boasts a leisure area, picnic area and a paella area, all offering views over the beautiful agricultural landscape of the Ribera.

Carcaixent's orange route features a visit to the Ribera Modernista warehouse, which is still fully operative today, the Carreres grove and museum, and the Hort de Soriano, in a stunning natural habitat.

Hort de Soriano Natural Site

Hort de Soriano is one of the most emblematic spots on Carcaixent's agricultural and traditional landscape. The hort or orchard stands out for its unique historical value in the municipal area. Established over one hundred years ago, it contributed to increasing the value of certain rain-fed farmlands, where wells were dug out to introduce orange farming.

The site was purchased by Carcaixent Council in 1991 and declared a municipal natural site to ensure its protection and tourist promotion, after which it became a protected natural area in the Region of Valencia. It is home to a valuable ensemble of wild flora and fauna, and its environmental importance resides in its ecological, scientific and educational values.

It also offers a host of possibilities as a leisure and recreation centre.

Among the range of facilities and leisure activities available at Carcaixent's Hort de Soriano, there is a caravan area, a leisure area and a picnic area, spreading out over 6.8 hectares, a play area, and sport area. There are several panels with information on four walking routes and a nature centre, with educational and environmental interpretation facilities.

Carcaixent, in the heart of the Ribera

Remains of Neolithic, Iberian and Roman settlements have been found in the area of Carcaixent, although the municipality actually originated from a Muslim farmhouse.

King Philip II awarded Carcaixent the title of University in 1576. After upgrading it to Villa Real, the king issued Royal Privileges granting it the right to vote in the Courts of Valencia. Economy and population boomed in Carcaixent in the 18th century thanks to the sound production of silk, although crops were replaced by orange trees in the late 18th and early 19th centuries. Carcaixent was awarded the title of city in 1916.

Routes and tourist resources

Visitors to Carcaixent should not miss the old town, with all the trappings of the villages of the Ribera del río Júcar where agricultural activities have thrived for centuries overlooking

stunning traditional landscapes. The squares and streets in Carcaixent's old town accommodate houses once owned by silk dealers, palaces such as Palau de la Marquesa, an 18th-century construction, and Modernista style houses. The magnificent Ribera Magatzem (warehouse) is a prime example of the latter Ribera style that was built between 1905 and 1910. Another beautiful Modernista building was built in 1927 and was once home to the royal irrigation ditch institution that distributed the waters of river Júcar to the crops in the Ribera.

In terms of parkland, the Navarro Daràs Park is a vast green, designed in the French style. Near Carcaixent, unmissable locations include Sant Roc Chapel in Ternils, a Gothic 13th-century construction listed as a national monument, and Sant Bertomeu Church, built between the 16th and 17th centuries and located in the nearby parish of Cogullada.

Carcaixent's tourist offer includes interesting silk routes and the Levante section of Saint James' Way

Programmed activities such as the Mulberry to Orange Tree Route introduce visitors to the municipality's history as one of the main silk-producing areas in the province of Valencia and as the birthplace of orange farming. Visitors learn about the way of life, customs, culture and architectural styles used throughout almost three centuries, and about the interesting story of local heroine La Marqueseta.

Along the Levante section of Saint James' Way, the landscape, orange groves and water act as an introduction to the nature, history and tradition of the pilgrims that travelled from

the east to Santiago de Compostela (in Galicia) along the route known as the Camí de Llevant.

Carcaixent offers visitors several walking routes, through ravines, paths, routes and trails, and has several areas authorised for caravan users.

Golf players will love La Galiana golf course, a Par 72 18-hole course, located on kilometre 11 of the CV-50 regional road, between Alzira and Tavernes de la Valldigna, in the municipal area of Carcaixent. Buried in the Barraca de Aguas Vivas Valley, the course has wide, well-defined fairways and boasts spectacular views. La Galiana is the first golf course in the Region of Valencia that admits non-members (www.lagalianagolf.com)



CÓMO LLEGAR HOW TO GET THERE

A Carcaixent se puede llegar desde Valencia por la autovía A-7 tomando el desvío hacia Alzira por la carretera CV-50 y de allí hasta el municipio por la carretera CV-41. Existe conexión ferroviaria con estación en la línea de cercanías de RENFE entre Valencia-Xàtiva-Moixent, además de transporte de autobús interurbano.

From Valencia, turn off the A-7 motorway at Alzira along the CV-50 regional road and continue on to Carcaixent on the CV-41 regional road. The Valencia-Xàtiva-Moixent RENFE rail line calls at Carcaixent station, and the municipality is also serviced by an intercity bus line.



INFORMACIÓN INFORMATION

Turisme de Carcaixent
C/ Marquesa de Montortal, 54
46740 Carcaixent (Valencia)
Tel. 962 457 667 / 619 648 589
www.turismecarcaixent.es



VISITAMOS: LET'S VISIT:

Este edificio modernista que se puede atisbar desde la línea ferroviaria entre Valencia y Albacete, junto a la estación de Carcaixent, es un destacado ejemplo de construcción modernista aplicada a la industria agroalimentaria, en este caso la comercialización de la naranja, que tuvo un desarrollo importante a principios del siglo XIX en este municipio de la Ribera del río Júcar, en la provincia de Valencia.

Glimpses of this Modernista building can be seen from the railway line between Valencia and Albacete, by Carcaixent Station. The construction is a prime example of the Modernista style applied to the food and agriculture industry –in this case, orange farming–which boomed in the early 19th century in this Ribera del Júcar municipality, in the province of Valencia.

Almacén de la Ribera



El almacén modernista de Ribera en Carcaixent, catedral de la naranja

El *Magatzem* (almacén) de Ribera es un edificio singular y con un destacado interés por ser un símbolo de la arquitectura industrial vinculada a la producción de la naranja en tierras de la Comunitat Valenciana. Es una construcción casi exenta, con planta en forma de ele, y que combina los dos esquemas propios de antiguos hospitales y cárceles, ya que se pueden dominar sus dos naves desde la intersección de las mismas, con la planta de forma basilical.

Consta de una nave central de mayor dimensión y altura con naves laterales más bajas, possibilitando la iluminación natural desde la parte superior de los muros divisorios entre ellas. Completa su estructura un entresuelo a modo de galería realizado en hierro y ladrillo macizo que recorre todo el perímetro del almacén.

Fue construido por un carpintero y obrero de la población llamado José Ríos Chinesta, que utilizó trazados de arquitectura alemanes y holandeses, inspirándose no sólo en los repertorios decorativos sino también en el sistema estructural. Marcando la separación entre las naves se disponen series de columnas de forja con sen-

cillo capitel de corte clásico, en cuyo fuste se apoya el entresuelo perimetral.

Destaca la policromía de sus fachadas y elementos interiores por el contraste de los diferentes y variados materiales, además de los elementos decorativos de tradición ecléctica, con azulejos y adornos de forja de estilo modernista. Fue restaurado en el año 1990 por José Simó Cantos.

El edificio es uno de los principales monumentos de la oferta turística del municipio de Carcaixent que, a pesar de su proximidad al Mediterráneo, mantiene características propias de las poblaciones de interior. Tradiciones arraigadas, un casco antiguo con sabor y algunos enclaves monumentales y una intensa actividad cultural se combinan con un entorno agrícola excepcionalmente atractivo, que hace de la visita una experiencia singular y auténtica.

Carcaixent's Modernista Ribera warehouse is a symbol of orange farming

The Ribera Magatzem (or warehouse) is a unique building that stands as a prime example of industrial architecture linked to orange farming in the Region of Valencia. Practically a free-standing construction, it boasts an L-shaped plan and combines the two layouts typical of former hospitals and prisons, since both sections are accessible from the intersection, thanks to a basilica floor plan.

There is a larger, higher central nave with lower lateral naves that allow natural light to shine in through the upper section of the dividing walls. The iron-and-brick mezzanine acts as a gallery that circles the perimeter of the warehouse.

Local carpenter and builder José Ríos Chinesta looked towards German and Dutch architecture for inspiration, not only for the decorative repertoire, but also for the structural system. Naves are separated by wrought iron columns with a simple classical capital, whose shaft sinks into the perimeter mezzanine.

The polychrome façades and interior elements paint a sharp contrast with the different and varied materials, and other highlights include eclectic decorations, with tiles and Modernista wrought iron adornments. The building was restored by José Simó Cantos in 1990.

The construction is one of the main tourist highlights in the municipality of Carcaixent, which despite its proximity to the Mediterranean preserves characteristics typical of inland populations. Deep-rooted traditions, a colourful old town, monumental enclaves and an intense cultural activity share the scene with a highly appealing agricultural landscape, making a visit a unique and genuine experience.



INFORMACIÓN INFORMATION

Turisme de Carcaixent
C/ Marquesa de Montortol, 54
46740 Carcaixent (Valencia)
Tel. 962 457 667/649 281 687

www.turismecarcaixent.es

